



E-SONORA

QUALITE

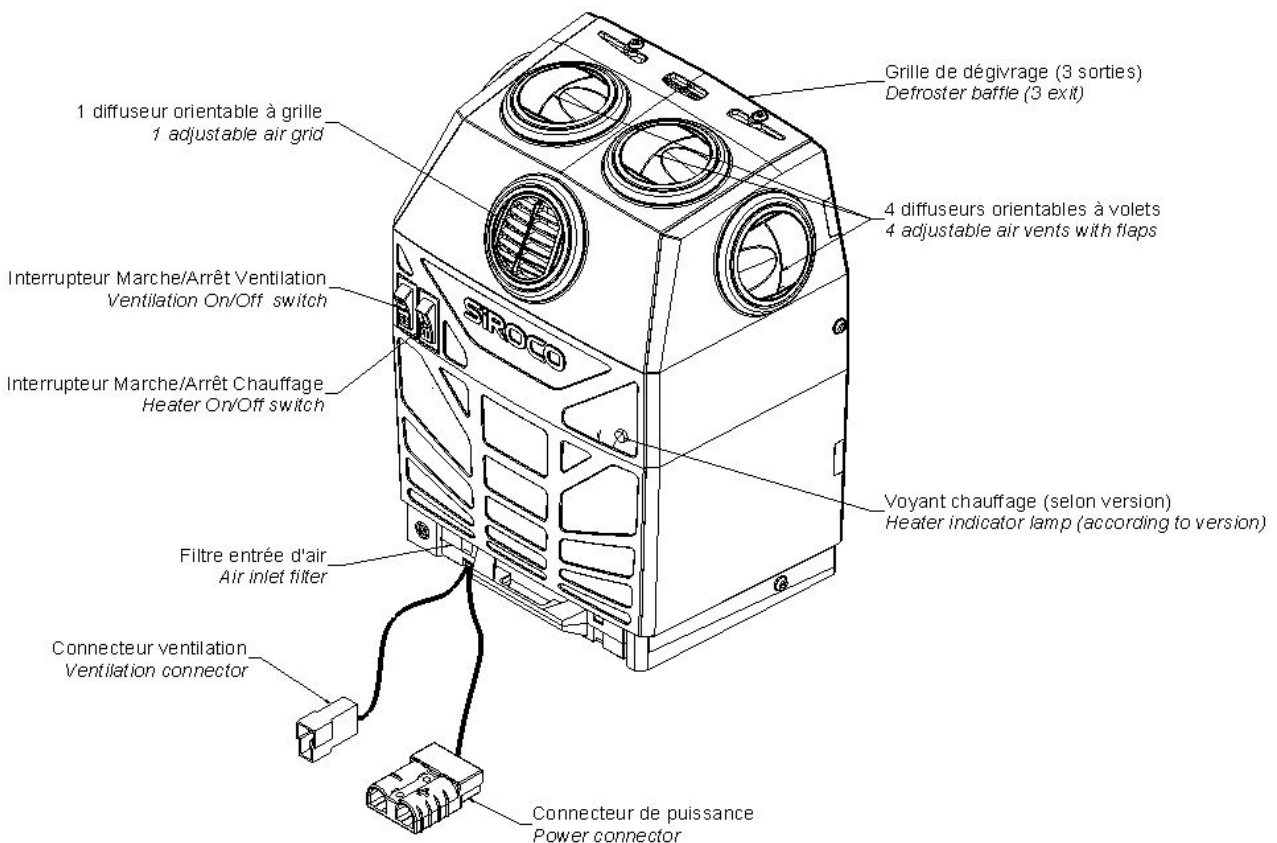
29/08/2016

PM

SIROCO

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité / *Safety instructions*..... 2
2. Descriptif du produit et fonctionnement / *Product description and operation*..... 2
3. Recommandations de montage / *Mounting recommendations*..... 3
4. Nettoyage et entretien / *Maintenance informations*..... 3
5. Défauts de fonctionnement / *Troubleshooting*..... 4



Le produit est conforme à la Directive n°2014/35/UE relative aux équipements basse tension (ici tension nominale comprise entre 75 et 1500 V en courant continu). Ainsi qu'à la Directive n°2001/95/CE relative à la sécurité générale des produits.
The product is in accordance with the Directive n°2014/35/EU concerning the low voltage of equipment (Nominal voltage between 75 and 1500 V in Direct Current). Directive n°2001/95/CE relative to the general safety of products.



1. Consignes de sécurité / Safety instructions

Veillez respecter les consignes suivantes pour votre propre sécurité. *Please comply with the following instructions for your own safety.*

- Le produit doit être installé par un professionnel.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension indiquée sur l'étiquette d'identification correspond bien à la tension d'alimentation.
- Le produit doit être utilisé uniquement pour l'application à laquelle il est destiné. Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement inapproprié. Veuillez lire les conditions générales de ventes.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que la réglementation et les lois en vigueur dans le pays d'utilisation soient respectées.
- Le produit doit fonctionner dans un environnement aéré.
- Le produit doit fonctionner dans un environnement protégé contre les projections d'eau et autres liquides.
- Toujours mettre le circuit électrique hors tension avant toute intervention sur l'appareil.
- Attention, lors d'une intervention sur l'appareil, le radiateur peut être chaud.
- Avant toute intervention, attendre le refroidissement complet de l'appareil et s'assurer qu'il n'est plus sous tension, utilisez des E.P.I. (équipements de protection individuel) appropriés.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Pour éviter toute surchauffe, NE PAS couvrir et ne déposez aucun objet pouvant obstruer l'entrée ou les sorties d'air.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, prévoir un dégagement au niveau de l'entrée d'air d'au moins 20mm.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un milieu en présence de gaz, explosifs, colles ou solvants inflammables ou poussiéreux.
- N'utilisez jamais le dispositif d'appareil de chauffage sans son filtre à air.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de détérioration du cordon d'alimentation, seul le fabricant ou un professionnel est habilité à remplacer la pièce endommagée.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

⚠ La garantie ne couvre pas les produits ayant été démontés.

⚠ *The warranty doesn't cover the products which have been disassembled.*

2. Descriptif du produit et fonctionnement / Product description and operation

Différentes versions sont disponibles :

- Tensions commande et ventilation 12VDC ; 24VDC ; 48VDC.
- Tensions de chauffage 24VDC ; 48VDC ; 80VDC.
- Chauffage 1 ou 2 niveaux de puissance (selon référence).

Conditions d'utilisation :

- Le chauffage doit être dans un emplacement présentant une arrivée d'air frais.
- Un espace dégagé de 20 mm minimum doit être respecté sous le filtre pour permettre l'arrivée d'air
- La température d'utilisation doit être comprise entre -20°C et +50°C et l'humidité relative de 85 % maximum.

Fonctionnement :

- Ventilation
 - Le ventilateur peut fonctionner selon deux vitesses différentes, avec ou sans le chauffage.
- Chauffage
 - L'élément chauffant ne peut être activé que lorsque le ventilateur fonctionne.
 - Le voyant chauffage est allumé uniquement lorsque le chauffage fonctionne.
 - En cas de surchauffe, l'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité à ré-enclenchement automatique.

Various versions are available:

- Voltage for control and ventilation 12VDC; 24VDC; 48VDC.
- Voltage for heating 24VDC; 48VDC; 80VDC.
- Heating 1 or 2 power level (according to reference)

Operating conditions:

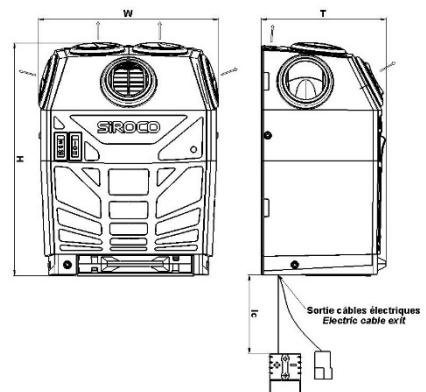
- The heater location must insure fresh air inlet.
- Free space of 20 mm minimum under the device must be respected to insure air inlet
- Operating temperature must be between -20°C and +50°C relative humidity is to be lower than 85 %.

Operating mode:

- Ventilation
 - The blower may run 2 different speeds, with or without heating.
- Heating
 - Heating mode cannot run when blower is switched Off.
 - Heating lamp indicator is On only when heating mode is On.
 - In case of overheating, the device is equipped with an automatic safety thermostat.

Données techniques / Technical data (mm)		
Largeur / Width	L	206 volets fermés / flaps closed
	Lmax	222 volets ouverts / flaps opened
Hauteur / High	H	267 volets fermés / flaps closed
	Hmax	278 volets ouverts / flaps opened
Profondeur / Thickness	P	143
Dimensions filtre / Filter dimensions		130 x 141 x 20
Longueur câbles / Cable length	lc	180
Masse / Weight		2,3 à 2,4 kg

Débit d'air Filtre / Air flow filter 20 ppi @ 12 VDC / 24 VDC	
petite vitesse de ventilation / Low speed ventilation	110 m ³ /h
grande vitesse de ventilation / High speed ventilation	140 m ³ /h





3. Recommandations de montage / Mounting recommendations

Emplacement :

- Le chauffage doit être dans un emplacement présentant une arrivée d'air frais.
- Respecter la position verticale du chauffage dans le véhicule.
- Un espace libre de 20 mm minimum doit être respecté sous le filtre pour permettre l'arrivée d'air
- Un espace dégagé de 141 mm minimum doit être respecté devant le chauffage pour permettre le nettoyage et remplacement du filtre

Fixation :

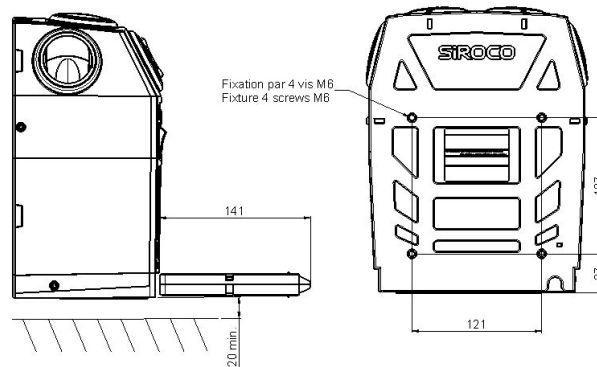
- Fixer le chauffage sur son support à l'aide des 4 vis M6 fournies
- Prévoir 4 trous de fixation de Ø 6,5mm dans le support, épaisseur du support 5mm maxi pour utilisation des vis fournies.
- Couple de serrage préconisé 5Nm Maximum.
- Profondeur de vissage dans les inserts 10mm Maximum.

Location:

- The heater location must insure fresh air inlet.
- Respect the vertical position of the heating in the vehicle.
- Free space of 20 mm minimum under the device must be respected to insure air inlet
- Free space of 141 mm minimum front of the heater must be respected in order to allow filter maintenance

Fixture:

- Fasten the heater to the bracket using 4 x M6 supplied screws
- Use 4 holes diameter 6.5 in the bracket. Bracket thickness must be less than 5 mm to use supplied screws.
- The recommended tightening torque is 5Nm Maximum.
- Screw length into inserts is 10 mm maximum.



⚠ NE PAS percer la carcasse du chauffage pour ne pas endommager les composants internes !

Alimentation électrique

⚠ Pour des raisons de sécurité (risque d'incendie), la protection électrique doit impérativement être assurée par un fusible spécifiquement dédié à l'alimentation électrique du produit.

- La valeur des fusibles est donnée à titre indicatif, il convient de vérifier et d'adapter le calibre pour chaque application. Fusibles non fournis.
- Utiliser des fils électriques de section adaptée à l'intensité.

Tension de ventilation <i>Blower voltage</i>	Fusible préconisé <i>Recommended fuse</i>
12V	5A (§)
24V	3A (§)
48V	2A (§)

⚠ DON'T drill the heater plastic parts in order not to damage the internal components!

Electric supply

⚠ For safety reasons (fire hazard), the electric protection must be ensured by a fuse specifically dedicated to the power supply of the product.

- The fuse characteristic is given only as an indication, please verify the specific fuse required for each application. Fuses not supplied.
- Use electric supply wires with adapted cross section to the intensity.

Tension de chauffage <i>Blower voltage</i>	Fusible préconisé <i>Recommended fuse</i>
24V	50A (!)
48V	40A (!)
80V	20A (!)

§ : Pour tension nominale jusqu'à 32 V. Norme SAE J1284. For rated voltage up to 32 V. Specification SAE J1284.

! : Pour tension nominale jusqu'à 80 V. "Special Purpose fuses". For rated voltage up to 80 V. "Special Purpose fuses".

4. Nettoyage et entretien / Maintenance informations

Précautions d'intervention :

Eteindre le produit et débrancher le cordon d'alimentation et laissez l'appareil refroidir pendant une période suffisante.

Nettoyage :

Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un linge humide. NE laissez PAS tomber d'eau à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez PAS de savon ou de produits chimiques qui peuvent endommager l'appareil. Laissez l'appareil sécher suffisamment avant de le remettre en marche.

Entretien du filtre à air :

Afin d'éviter tout risque d'encrassement, nettoyez le filtre à air toutes les six semaines ou remplacez le si endommagé. Remplacez le filtre chaque année.

Safety:

Turn the unit to OFF position and remove the plug. Wait for the heater to cool down sufficiently.

Cleaning:

You may clean the outside of the heater with a damp cloth. Don't allow water to come into the appliance. Don't use soap or chemicals, with may damage the housing. Allow sufficient time to dry before plugging the unit back in the socket.

Air filter maintenance:

To avoid any risk of clogging, every six weeks: clean the air filter or replace if damaged. Filter must be replaced yearly.



5. Défaits de fonctionnement / Troubleshooting

Défaut constaté / Defect	Cause éventuelle / Possible cause	Action
Le ventilateur ne fonctionne pas <i>The blower is inoperative</i>	Fusible(*) non opérationnel. (* non fourni) Fuse (*) defective. (* not supplied)	S'assurer de la bonne mise en place du fusible et de son dimensionnement. Si nécessaire le remplacer. Toujours identifier la cause avant de remplacer un fusible défaillant. <i>Check fuses position and size. Replace it if necessary. Always identify the cause before replacing the defective fuse.</i>
	Absence d'alimentation électrique <i>No power</i>	Mettre le contact et/ou brancher l'appareil sur la batterie. <i>Turn on ignition and/or main battery switch.</i>
		S'assurer que les connexions électriques entre la batterie et l'appareil soient continues. <i>Make sure that electrical connections between the battery and the device are continuous.</i>
	L'interrupteur de ventilation est défectueux. Le ventilateur est bloqué. Le moteur du ventilateur est défectueux. <i>Blower switch is defective. Blower is blocked. The blower motor is defective.</i>	Contactez votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>
La ventilation ne fonctionne pas en petite vitesse. <i>Blower doesn't operate at low speed.</i>	Le ventilateur est défectueux. <i>The blower is defective.</i>	Contactez votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>
Le débit d'air est réduit <i>Blower provide reduced airflow</i>	La tension d'alimentation n'est pas adaptée. <i>Operating voltage is not suitable.</i>	Contrôler la tension d'alimentation aux bornes du connecteur. La tension de l'appareil et celle du véhicule doivent être les mêmes <i>Control the supply voltage on the connector. The voltage of the device and of the vehicle must be the same.</i>
L'appareil ne peut plus être arrêté. <i>The device can't be stopped.</i>	Court-circuit interne de l'appareil. <i>Internal short circuit in the device.</i>	Débrancher l'appareil (couper préalablement l'alimentation électrique de la batterie) et contacter votre revendeur. <i>Unplug the device (switch off battery power supply) and contact your distributor.</i>
Le chauffage ne fonctionne pas <i>The heater is inoperative</i>	L'interrupteur ventilation est sur OFF <i>The ventilation switch is OFF</i>	Basculer l'interrupteur ventilation sur ON (Le chauffage ne peut être activé que lorsque le ventilateur fonctionne) <i>Switch ON the ventilation. (Heater element could be activated only when the blower is functioning)</i>
Le chauffage fonctionne uniquement à puissance réduite. <i>The heater works only at reduced power.</i>	La tension d'alimentation n'est pas adaptée. <i>Operating voltage is not suitable.</i>	Contrôler la tension d'alimentation aux bornes du connecteur. La tension de l'appareil et celle du véhicule doivent être les mêmes. <i>Control the supply voltage on the connector. The voltage of the device and of the vehicle must be the same.</i>
	L'entrée et/ou les sorties d'air sont fermées ou obstruées. <i>The air inlet/outlet is closed or plugged.</i>	Dégager ou ouvrir l'entrée et/ou les sorties d'air. Nettoyer ou remplacer le filtre à air. <i>Free up if closed or covered. Clean if clogged or replace the air filter.</i>
L'air n'est pas chauffé. <i>Air is not warmed</i>	Absence d'alimentation électrique. <i>No power.</i>	Vérifier le branchement de la batterie, du connecteur de chauffage et s'assurer que l'interrupteur est sur ON. <i>Check the electrical connection of the battery, the heater connector and make sure that the ignition switch is turned ON.</i>
	Fusible(*) non opérationnel. (* non fourni) Fuse (*) defective. (* not supplied)	S'assurer de la bonne mise en place du fusible et de son dimensionnement. Si nécessaire le remplacer. Toujours identifier la cause avant de remplacer un fusible défaillant. <i>Check fuses position and size. Replace it if necessary. Always identify the cause before replacing the defective fuse.</i>
	L'élément chauffant est défectueux. <i>The Heating element is defective.</i>	Contactez votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>
La puissance de chauffe est insuffisante. <i>Heating power is insufficient.</i>	Le débit d'air soufflé est trop faible. <i>The blown airflow is too low.</i>	Se reporter aux problèmes liés au ventilateur. <i>Refer to the blower's defects.</i>
	Le chauffage est sous dimensionné. <i>The heater is under sized.</i>	Remplacer l'appareil par un plus puissant. <i>Replace the device by a more powerful one.</i>
Le voyant chauffage de fonctionne pas <i>The heater indicator lamp is inoperative</i>	Le voyant de chauffage est défectueux. <i>The heating indicator lamp is defective.</i>	Contactez votre revendeur. <i>Contact your distributor.</i>